

Súd: Okresný súd Bratislava I  
Spisová značka: 1P/8/2015  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 1115201791  
Dátum vydania rozhodnutia: 27. 02. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: Mgr. Patrícia Železníková  
ECLI: ECLI:SK:OSBA1:2015:1115201791.3

## Uznesenie

Okresný súd Bratislava I v Bratislave, v konaní pred samosudkyňou Mgr. Patríciou Železníkovou, v právnej veci maloletého dieťaťa R. F., nar. XX.XX.XXXX, štátne občianstvo Slovenskej republiky, zastúpené kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Galanta, so sídlom Staničná 5, 924 01 Galanta, dieťa rodičov: matky X.. A. F., rod. D., nar. XX.XX.XXXX, trvale bytom H. XX, XXX XX Z., toho času C. XX, XXX XX T., štátne občianstvo Slovenskej republiky, zastúpenej JUDr. Beátou Bronišovou, advokátkou so sídlom Račianska 66, 831 02 Bratislava a otca X.. C. F., nar. XX.XX.XXXX, trvale bytom R. XXX, Q. J., toho času W. 31XX/X, XXX XX N. 5, Česká republika, štátne občianstvo Slovenskej republiky, zastúpeného JUDr. Vierou Huťanovou, advokátkou, so sídlom Hlavná 1843, 900 31 Stupava, o nariadenie návratu maloletého dieťaťa do krajiny obvyklého pobytu takto

### rozhodol:

Súd návrh z a m i e t a .

Žiaden z účastníkov n e m á právo na náhradu trov konania.

### o d ō v o d n e n i e :

Dňa 19.01.2015 bol tunajšiemu súdu doručený návrh otca maloletej R. F. nar. XX.XX.XXXX na nariadenie návratu maloletej do krajiny jej obvyklého pobytu do Českej republiky.

Svoj návrh odôvodnil tým, že maloletá R. F. je zadržovaná matkou na území Slovenskej republiky bez jeho súhlasu. Maloletá mala pred únosom obvyklý pobyt na území Českej republiky v Prahe, kde rodičia maloletej žili v spoločnej domácnosti po odchode z Belgicka od 01.09.2012. Maloletá má v Prahe úplné rodinné a sociálne zázemie, má tam vytvorené sociálne a jazykové väzby, navštevovala škôlku Francúzskeho lýcea v Prahe, ako aj rôzne krúžky. Bola zaradená do systému spoločného nemocenského poistenia dcéry zamestnanca Európskej únie. Od júna 2013 mal otec s matkou vážnejšie manželské problémy, ktoré vyústili dňa 30.08.2013 do matkou podaného návrhu na rozvod ich manželstva a úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej na čas po rozvode, podaného na Okresnom súde Bratislava IV, postúpenom Okresnému súdu Galanta. Letné prázdniny 2013 mali všetci tráviť spolu na Slovensku, avšak pre manželské problémy zostala matka s maloletou dočasne na Slovensku načas aj po prázdninách. Od uvedenej doby je otcovi zo strany matky bránené v nerušenom kontakte s maloletou a z toho dôvodu došlo aj k odloženiu dochádzky maloletej do materskej školy v Prahe. Otec a matka maloletej sa snažili svoje manželstvo zachrániť a v období od 25.10.2013 do 17.01.2014 navštevovali v Bratislave manželskú poradňu Mgr. S. H., PhD. Začiatkom februára 2014 sa matka s maloletou plánovane vrátili do Prahy, s úmyslom obnoviť manželské spolužitie, avšak rozpadu manželstva už nezabránili. Dňa 22.02.2014 cestovali rodičia s maloletou na Slovensko, kde mal otec s maloletou tráviť dovolenku. Maloletá cestovala na Slovensko v aute s matkou a pred príchodom do Bratislavy sa rozlúčili s tým, že dcéra odmietla tráviť dovolenku s otcom. Matka podľa tvrdenia otca, jeho spoločné aktivity s dcérou nepodporila a oznámila mu, že s maloletou zostávajú na Slovensku. Keďže nič nenasvedčuje tomu, že sa matka mieni s maloletou vrátiť späť do Prahy, otec dňa 21.10.2014 požiadal Úrad pro mezinárodněprávní ochranu dětí v Brne o pomoc pri navrátení maloletej do Českej republiky. Centrum pro mezinárodnoprávní ochranu dětí a mládeže ako partnerský orgán na Slovensku zorganizovalo na

deň 12.12.2014 mediáciu, ktorá bola neúspešná. Otec tvrdí, že po nariadení návratu maloletej, má pre maloleťu v Prahe zachované a nezmenené nadštandardné zázemie a je pripravený poskytnúť dieťaťu plnohodnotnú a každodennú starostlivosť s tým, že dieťa môže ihneď nastúpiť do pôvodného školského zariadenia.

Otec v návrhu poukazuje na zákon č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom, na ustanovenia Nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000, na ustanovenia Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí prijatého v Haagu dňa 25.10.1980, publikovaného v oznámení Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky pod č. 119/2001 Z. z. (ďalej len "Dohovor"), na čl. 7 ods. 2 a ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky.

Matka vo svojom vyjadrení doručenom súdu 03.02.2015 uviedla, že nesúhlasí s návratom maloletej na územie Českej republiky, návrh otca považuje za nedôvodný a žiada ho zamietnuť v celom rozsahu. Poukázala na to, že maloleťá sa narodila v Bruseli, kde strávila prvých 5 rokov svojho života a kde navštevovala komunálnu frankofónnu škôlku, v septembri 2012 maloleťá pokračovala v predškolskom vzdelávaní na Francúzskom lýceu v Prahe, kde sa rodina presťahovala z dôvodu, že si otec nedokázal nájsť iné zamestnanie v Belgicku. Nakoľko má jeho zamestnanie dočasný charakter, rodičia kúpili rodinný dom, kde sa mienili usadiť natrvalo, z uvedených dôvodov sa maloleťá nikdy češtinu neučila a rodina v Českej republike nikdy nemienila zostať. Matka udáva, že manželské problémy začali vznikať už po narodení maloletej aj z dôvodu používania alkoholu otcom. Otec s maloletou trávil minimum času, nevodil ju do škôlky, ani na žiadne krúžky. V júli 2013 otec matku na oslave svojich narodenín v dome v K. pri Bratislave fyzicky napadol, následne matka otcovi oznámila, že sa viac do Prahy nevrátil a podala žiadosť o rozvod manželstva. Maloleťá v školskom roku 2013/2014 absolvovala predprimárne vzdelávanie v materskej škole v H.. Otec rozhodnutie matky rešpektoval. Oblečenie a hračky maloletej otec priniesol na Slovensko v zime 2013 a zvyšok vecí matka presťahovala v septembri 2014. Maloleťá je v opatere detskej psychologičky v Z. aj z dôvodu, negatívnych zážitkov prežitých s otcom v dôsledku, ktorých sa nechce s otcom stretávať bez prítomnosti matky. Na základe odporučení Mgr. H. psychologičky, u ktorej navštevovali manželskú poradňu do januára 2014 a ktorá im odporúčala, aby skúsili spoločné bývanie v Prahe matka vo februári 2014 spolu s maloletou pricestovala do Prahy aj napriek svojim pochybnostiam a počas tohto obdobia maloleťá opäť navštevovala Francúzske lýceum. Pobyť v Prahe matku utvrdil v hlbokom rozvrate ich manželského vzťahu, ktorý mal negatívny dopad na dieťa a keďže otec sa dcére nevenoval a napriek deklarovanej odmietal o problémoch rozumne diskutovať, nezdržoval sa v domácnosti, preto sa matka s maloletou 22.02.2014 vrátila na Slovensko. Maloleťá za obdobie jej pobytu na Slovensku získala sociálne väzby, je tu šťastná, má nové priateľstvá, veľa kamarátov, chodí na balet a jazdí na koni. Matka tvrdí, že otec vedel o jej rozhodnutí zostať na Slovensku a tento až do podania návrhu na návrat nijako nenamietal.

Kolízny opatrovník nesúhlasil s návrhom otca a ako nedôvodný ho v záujme maloletej žiadal zamietnuť. Poukázal na písomné správy zo šetrenia pomerov, ktoré preukazujú, že maloleťá má na Slovensku vytvorené hlboké sociálne väzby, v školskom roku 2013/2014 absolvovala predškolskú prípravu a od septembra 2014 nastúpila povinnú školskú dochádzku. Na dieťaťi sa negatívne podpisuje existujúci vzájomný silne konfliktný vzťah oboch rodičov, dieťa si v osobe triednej učiteľky našlo akúsi kontaktnú osobu, ktorej dôveruje a ktorej sa vie vyzroprávať a zdôveriť. Návrat by dieťa vystavil neprimeranej ujme a bol by v rozpore s jej záujmami.

Súd vo veci vykonal dokazovanie návrhom otca a písomným vyjadrením matky, výsluchom otca, matky, vyjadrením kolízneho opatrovníka, rodným listom maloletej, sobášnym listom rodičov, spisom Okresného súdu Galanta 12P 108/2014, Uznesením o nariadení predbežného opatrenia o úprave styku otca s maloletou, Okresného súdu Galanta 13P 288/2013, potvrdením Mgr. S. H. o absolvovaní párovej psychoterapie rodičov v Bratislave v období od 25.10.2013 do 17.01.2014, prihláškou maloletej do francúzskeho lýcea v Prahe pre šk. rok 2013/2014 podpísanú oboma rodičmi z 06.01.2014, potvrdením o systéme spoločného nemocenského poistenia orgánov Európskej únie, žiadosťou otca o pomoc adresovanú Úradu pro mezinárodněprávní ochranu dětí v Brne, úradným záznamom z mediácie konanej dňa 12.12.2014 v Centre pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže Bratislava, správou Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Trnava zo dňa 28.01.2015, správou Úradu práce, sociálnych vecí a

rodiny Galanta zo dňa 20.06.2014, lekárskymi vyšetreniami maloletej o jej zdravotnom stave, preukazom poistenia maloletej VZP potvrdením o návšteve základnej školy ZŠ D., v T. a rozhodnutím uvedenej základnej školy o prijatí maloletej na povinnú školskú dochádzku od 09/2014, osvedčením o absolvovaní primárneho vzdelávania maloletej a potvrdenia o návšteve maloletej MŠ H., správou o lekárskom ošetrení matky zo dňa 13.07.2013, podaním trestného oznámenia na otca, listom matky adresovaným CIPS-u a UMPOD-u ako aj ďalším spisovým materiálom a zistil nasledovný skutkový stav:

Maloletá R. F., nar. XX.XX.XXXX (X rokov) pochádza z manželstva rodičov uzavretého dňa XX.XX.XXXX a zapísaného v knihe manželstiev matričného úradu D. - I. K.. Maloletá, ako aj obaja rodičia sú štátnymi občanmi Slovenskej republiky, maloletá R. sa narodila v Belgicku v Bruseli, počas trvania zahraničného pracovného pobytu rodičov začatého v roku 2006. Od 12.02.2011 je otec na výsluhovom dôchodku. Dňa 01.03.2012 otec získal pozíciu v agentúre Z., pričom v čase získania pozície bolo zrejmé, že sídlo agentúry sa presťahuje do Prahy, preto sa rodičia s maloletou zdržiavali od 01.09.2012 v prenajatom byte v Prahe.

Z výsluchu oboch rodičov a predložených listinných dôkazov vyplýva, že rodičia maloletej R. F. nežili v harmonickom zväzku, matka sa po vážnom incidente - fyzickom útoku zo strany otca maloletej, ktorý sa odohral dňa 13.07.2013, dňa 14.07.2013 odsťahovala zo spoločného domu v K. pri Bratislave, kde rodičia bývali počas svojich pobytov na Slovensku a odišla spolu s maloletou k svojim rodičom do H.. Od uvedenej doby sa matka spolu s maloletou zdržiava nepretržite na Slovensku v H., od 9/2014, po nastúpení maloletej na povinnú školskú dochádzku, prechodne v Trnave v prenajatom byte. V období od 02.02.2014 do 22.02.2014 sa matka s maloletou zdržiavala v Prahe v mieste posledného spoločného bydliska, počas uvedenej doby maloletá navštevovala v doobedňajších hodinách predškolské zariadenie Francúzskeho lýcea v Prahe, matka posledným očkovaním ukončila zdravotnú starostlivosť maloletej v Českej republike, odovzdala otcovi kľúče od bytu, platobnú a parkovaciu kartu a prevzala si niektoré svoje osobné veci a dokumenty.

Maloletá v školskom roku 2013/2014 získala osvedčenie o absolvovaní predprimárneho vzdelávania v Materskej škole, XXX XX H. č. XX, na základe pravidelnej dochádzky a v ktorej bola podľa potvrdenia zapísaná od 21.01.2011. Dňa 24.01.2014 bola maloletá zapísaná na Slovensku na povinnú školskú dochádzku. Od 01.09.2014 maloletá nastúpila na povinnú školskú dochádzku na Základnú školu, ulica S. D. v T., rozhodnutie o prijatí maloletej na povinnú školskú dochádzku prevzali, podpísali obaja rodičia (otec dňa 27.08.2014). Preukaz poistenca VZP je na meno maloletej evidovaný od 13.01.2008.

Na Okresnom súde Galanta je vedené pod sp. zn. 13P 288/2013 konanie o rozvod manželstva a úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej na čas po rozvode, na návrh matky doručený súdu dňa 30.08.2013. Vzájomným návrhom zo dňa 03.01.2014 doručený súdu dňa 13.01.2014 účastníci požiadali o prerušenie konania z dôvodu, že sa svoje manželské nezhody rozhodli vyriešiť za pomoci psychologickkej poradne. V konaní súd opäť pokračuje od júla 2014 na žiadosť matky doručený súdu 08.07.2014. Na pojednávaní konanom dňa 06.11.2014 obaja rodičia zhodne uviedli, že súhlasia s nariadením výchovného opatrenia. Uznesením zo dňa 06.11.2014 Okresný súd Galanta nariadil rodičom maloletej výchovné opatrenie, povinnosť podrobiť sa psychologickému poradenstvu na Referáte poradensko-psychologických služieb Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Galanta, súčasne konanie vo veci úpravy výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej na čas po rozvode prerušil. Uznesením Okresného súdu Galanta 12P 288/2013-76 zo dňa 04.07.2014 na návrh otca o nedostatku právomoci súdov SR bolo ustálené, že právomoc súdov SR je daná a že obvyklý pobyt maloletej R. F. je na území Slovenskej republiky, otec uvedené uznesenie nenapadol odvolaním, a ktoré tak nadobudlo právoplatnosť dňa 30.09.2014.

Na Okresnom súde Galanta je vedené pod sp. zn. 12P 108/2014 konanie o úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej na čas po rozvode, na návrh matky doručený súdu dňa 09.04.2014. Z písomného vyjadrenia otca k návrhu, doručené Okresnému súdu Galanta dňa 30.04.2014 vyplýva, že otec akceptuje pobyt matky a maloletej na Slovensku, súhlasí so zverením maloletej do osobnej starostlivosti matke s tým, že obaja rodičia budú oprávnení maloletú zastupovať a spravovať jej majetok, výšku vyživovacej povinnosti navrhuje ustáliť v sume 400,- Eur a styk otca s maloletou ponechať

bez obmedzenia. Uznesením Okresného súdu Galanta 12P 108/2014-64 zo dňa 05.05.2014 súd predbežným opatrením ponechal maloletú v osobnej starostlivosti matky a upravil styk otca s maloletou počas každého párneho kalendárneho týždňa v roku v sobotu od 14.00 hod. do 17.00 hod. za prítomnosti matky.

Z výsluchu otca maloletej súd zistil, že nespochybňuje skutočnosť, že sa maloletá, za obdobie od kedy žije na Slovensku, zžila s prostredím. Počas pracovného pobytu v Bruseli, sa v decembri 2011 rozhodli pre kúpu nehnuteľnosti, rodinného domu v K. pri Bratislave, pretože v lete 2012 končil pracovný kontrakt matky maloletej, otec nemal prácu a kúpou rodinného domu si okrem investície zabezpečili možnosť bývania v budúcnosti na Slovensku. V roku 2012 počas pobytu v Bruseli nebol otec rozhodnutý v súvislosti s ďalším pracovným zaradením, následne prijal ponuku pracovať pre agentúru v Belgicku, ktorá bola presunutá do Prahy. Z uvedeného dôvodu sa rodina v septembri 2012 presťahovala do Prahy, pričom pracovný pomer otca v zahraničí končí v apríli 2018, s možnosťou ďalšieho predĺženia na 5 rokov. Otec v decembri 2013 spoločný rodinný dom na Slovensku zariadil, avšak tvrdí, že okrem niekoľkých hračiek maloletej do domu nepresťahoval iné osobné veci maloletej. Otec tvrdí, že vždy mal snahu obnoviť manželské spolužitie a dať do poriadku narušené manželské vzťahy. Otec naďalej žije v Prahe v prenajatom byte a súčasne financuje mesačné náklady spojené s užívaním rodinného domu v K. pri Bratislave. Potvrdil, že v júni 2013 došlo medzi ním a matkou k vážnejšiemu incidentu, ktorý vyhrtil aj tak doposiaľ narušené vzťahy manželov, na základe čoho matka s maloletou odišla z ich domu v K. pri Bratislave k svojim rodičom do H.. Následne v lete 2013 mu oznámila, že to chce čas a že sa musia dohodnúť na ďalšom postupe. Obaja rodičia prihlásili maloletú do Francúzskeho lýcea v Bratislave, ktoré začala navštevovať 16.09.2013, pretože ako uviedol, v období od júla 2013 matka žila s dcérou dočasne na Slovensku. Z dôvodu pracovných povinností matky, dcéra začala navštevovať škôlku v H. v bydlisku rodičov matky, ktorí jej v starostlivosti o dieťa pomáhali. Celú jeseň 2013 chodil za dcérou na Slovensko a súčasne s matkou navštevovali psychologickú poradňu v Bratislave. Vianoce 2013 trávili v spoločnom dome v K. pri Bratislave. Otec tvrdí, že obaja mali záujem obnoviť manželské spolužitie, pokúsiť sa vyriešiť manželské problémy, preto dňa 02.02.2014 matka s dcérou prišla späť do Prahy. Maloletá opäť navštevovala Francúzske lýceum v Prahe, na základe prihlášky, ktorú podpísali obaja rodičia dňa 06.01.2014. Nakoľko začínali jarné prázdniny rodičia cestovali z Prahy na Slovensko a keďže matka otcovi oznámila, že s ním dovolenku tráviť nebude, otec mal záujem dovolenku tráviť s dcérou na lyžiach. Otec tvrdí, že už počas cesty na Slovensko (cestovali v dvoch autách), sa pred Bratislavou dcéra vyjadrila, že s ním ísť nechce. Po 22.02.2014 maloletá naďalej navštevovala škôlku v H. a matka na príslušnom súde v Galante iniciovala konania o úprave výkonu rodičovských práv a povinností na čas do rozvodu a návrh na nariadenie predbežného opatrenia. Za obdobie od februára 2014 do podania návrhu na návrat, ako otec udáva, reagoval na všetky kroky matky v súvislosti s konaniami vedenými pred Okresným súdom Galanta a ktoré, ako tvrdí, viedli k obmedzeniu jeho kontaktu s dieťaťom a zhoršeniu vzájomných vzťahov. Otec priznáva, že jeho aktuálny vzťah s maloletou nie je dobrý a v dôsledku konania matky sa neustále zhoršuje.

Otec prostredníctvom svojej právnej zástupkyne dôvodil tým, že pobyt maloletej na Slovensku neprospieva, matka bráni otcovi v styku s maloletou a medzi rodičmi neustále prichádza ku konfliktom a nezhodám. Maloletá má v prenajatom byte v Prahe, v ktorom rodina žila, zariadenú izbičku, kde má svoje hračky, maloletá v Prahe chodila do škôlky, pričom z tohto prostredia matka dieťa odniesla na Slovensko, bez súhlasu otca. Tvrdila, že matka z Prahy odišla dňa 22.02.2014, za účelom trávenia dovolenky na Slovensku v trvaní jeden týždeň a po jej uplynutí sa nevrátila späť do Prahy. Otec podal návrh až 19.01.2015, pretože stále dúfal, že spolužitie ako manželia obnovia a matka sa vráti s dcérou späť do Prahy. Tvrdila, že maloletá nenadobudla obvyklý pobyt na Slovensku, lebo otec s týmto pobytom nesúhlasil. Podľa názoru právnej zástupkyne otca o súhlase otca s pobytom maloletej na území Slovenskej republiky nesvedčí podanie prihlášky dňa 24.01.2014 oboma rodičmi na povinnú školskú dochádzku maloletej na Základnú školu na Slovensku s predpokladom, že budú žiť vo svojej nehnuteľnosti v K. pri Bratislave.

Z výsluchu matky maloletej súd zistil, že pracuje ako tlmočníčka v Európskom parlamente a súčasne vyučuje na jazykovej škole H. Trnava. Matka uviedla, že sa s dcérou na Slovensku zdržiava od 22.06.2013, kedy pricestovali na Slovensko kvôli svadbe rodinného priateľa, súčasne matka mala v úmysle s maloletou tráviť prázdniny na Slovensku. Dňa 13.07.2013 otec oslavoval narodeniny v ich

rodinnom dome v K. pri Bratislave, kedy pod vplyvom alkoholu fyzicky zaútočil na matku a svedkom incidentu bola aj maloletá. Pri útoku došlo k zraneniu matky, matka podala trestné oznámenie a definitívne sa rozhodla, že od otca odíde. Následne matka s maloletou odišla k svojim rodičom do H. pri Galante. Z dôvodu, že manželstvo rodičov maloletej bolo niekoľko rokov problematické a ich vzájomné nezhody a konflikty vyústili do fyzického útoku zo strany manžela, v auguste 2013 matka podala návrh na rozvod manželstva. Matka udáva, že už týždeň po incidente sa otec s dcérou stretával, telefonoval s ňou, matka mu v kontakte nebránila. Keďže sa nevedeli dohodnúť na termínoch stretnutí, manžel dieťa navštevoval na požiadanie bez ohľadu na ich program, matka podala návrh na nariadenie predbežného opatrenia, ktorým súd dočasne upravil styk otca s maloletou. Otec sa počas stretnutí správa nevhodne jednak vo vzťahu k nej, ale aj k dieťaťu. Vzhľadom na incident, ktorého bola maloletá svedkom, sa bála zostať s otcom osamote, začala navštevovať detskú psychologičku, u ktorej je evidovaná doposiaľ. Matka tvrdí, že otec neurobil žiadne kroky k tomu, aby mohlo dôjsť k obnove ich manželského spolužitia, prípadne jeho návrhy spočívali iba v tom, čo má zmeniť matka. Čo sa týka jej príchodu do Prahy dňa 02.02.2014 matka uvádza, že týmto sledovala účel, aby sa zlepšil kontakt otca s dieťaťom, pretože otec tvrdil, že na Slovensku sa nemôže s dieťaťom stretávať dostatočne a súčasne si matka potrebovala vybaviť a prevziať doklady, ktoré otec v pražskom byte zadržoval (cestovný pas dieťaťa, technický preukaz k motorovému vozidlu, kúpnu zmluvu k domu). Matka síce súhlasila s prerušením konania o rozvod manželstva avšak z dôvodu, že dúfala, že táto situácia môže vytvoriť priestor na urovanie vzťahov, zlepšenie komunikácie za účelom dospieť k dohode o rozvode manželstva a ďalšej starostlivosti o dieťa. Pretože k zlepšeniu vzťahov, komunikácie a vzájomnej dohode nedošlo, matka sa dňa 22.02.2014 s maloletou vrátila späť na Slovensko. Počas februára 2014 maloletá v Prahe absolvovala posledné očkovanie z cyklu očkovaní, ktorý je iný ako na Slovensku, čím bola ukončená aj jej zdravotná starostlivosť v Čechách. Prihlášku na pokračovanie v návšteve škôlky vo Francúzskom lýceu v Prahe v januári 2014 matka síce podpísala, avšak sledovala len obnovenie si vedomosti z francúzskeho jazyka maloletej počas jej pobytu v Prahe. Matka maloletú dňa 24. januára 2014 prihlásila na základnú školu na Slovensku, pričom na povinnú školskú dochádzku v Prahe maloletá zapísaná nikdy nebola. Matka uvádza, že otec vedel, že odchádza natrvalo na Slovensko, vypýtal si kľúče od bytu, bankovú a parkovaciu kartu.

Matka prostredníctvom svojej právnej zástupkyne dôvodila tým, že návrh otca je nedôvodný, a preto je potrebné ho zamietnuť. Má za to, že otec návrhom na návrat maloletej sleduje, len prietahy v konaniach vedených pred Okresným súdom Galanta s tým, že manželstvo rodičov maloletej si neplní svoju funkciu už niekoľko rokov a otec o tejto skutočnosti dobre vie. Poukázala na to, že od 22.06.2013 sa maloletá spolu s matkou nachádzajú na území Slovenskej republiky, čoho si je otec vedomý, pričom sa návratu maloletej v rozhodnom čase nedomáhal a ani v tomto smere nepodnikol žiadne kroky. Matka otca už v roku 2013 informovala, že sa mieni s maloletou na Slovensku trvalo zdržiavať. V októbri 2013 otec presťahoval osobné veci maloletej a matky z pražského bytu do ich rodinného domu nachádzajúceho sa v K. pri Bratislave, pričom počas sporného obdobia s konaním matky súhlasil a návrh podal až dňa 19.01.2015. Za obdobie od júla 2013 do podania návrhu, maloletá nadobudla na Slovensku obvyklý pobyt, nadviazala všetky sociálne väzby, v školskom roku 2013/2014 absolvovala predškolskú prípravu, od septembra 2014 navštevuje prvý ročník Základnej školy v T.. V súčasnej dobe rodiča nedokážu vynechávať maloletú zo svojich konfliktov, čo má na ňu negatívny dopad. Matka nemá záujem brániť stretávaniu sa otca s maloletou, avšak aktuálne dieťa kontakt s otcom odmieta.

Zo správy Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Trnava zo dňa 28.01.2015 zo šetrenia pomerov v rodine súd zistil, že matka s maloletou býva na adrese C. XX, T. v prenajatom dome, domácnosť je udržiavaná v čistote a poriadku, matka má vytvorené vhodné podmienky na starostlivosť o maloletú a šetrením neboli zistené žiadne nedostatky. Maloletá od septembra 2014 navštevuje 1. ročník Základnej školy J. D. v T..

Podľa čl. 1 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky Slovenská republika uznáva a dodržiava všeobecné pravidlá medzinárodného práva, medzinárodné zmluvy, ktorými je viazaná a svoje ďalšie medzinárodnoprávne záväzky.

Podľa čl. 1 Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí prijatého v Haagu dňa 25. 10. 1980, publikovaného v oznámení Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky pod č. 119/2001 Z. z. (ďalej len "Dohovor"),

cieľom tohto dohovoru je

a) zabezpečiť okamžitý návrat detí, ktoré boli neoprávnene premiestnené do niektorého zmluvného štátu alebo sú v ňom zadržované, a

b) zabezpečiť, aby opatrovnícke práva a práva styku podľa právneho poriadku jedného zmluvného štátu sa účinne dodržiavali v ostatných zmluvných štátoch.

Podľa čl. 3 Dohovoru

Premiestnenie alebo zadržanie dieťaťa sa považuje za neoprávnené, ak

a) je porušením opatrovníckeho práva, ktoré nadobudla osoba, inštitúcia alebo iná právnická osoba buď spoločne, alebo samostatne podľa právneho poriadku štátu, na ktorého území malo dieťa svoj obvyklý pobyt bezprostredne pred premiestnením alebo zadržaním, a

b) v čase jeho premiestnenia alebo zadržania sa toto právo aj skutočne vykonávalo buď spoločne, alebo samostatne, alebo by sa takto vykonávalo, ak by nedošlo k premiestneniu či zadržaniu.

Opatrovnícke právo uvedené v písmene a) možno nadobudnúť najmä priamo zo zákona, alebo na základe rozhodnutia súdu alebo správneho orgánu, alebo na základe dohody platnej podľa právneho poriadku tohto štátu.

Podľa čl. 12 Dohovoru

Ak bolo dieťa neoprávnene premiestnené alebo zadržané podľa článku 3 a v deň začatia konania pred justičným alebo správnym orgánom zmluvného štátu, v ktorom sa dieťa nachádza, neuplynula odo dňa neoprávneného premiestnenia alebo zadržania lehota jedného roka, nariadi príslušný orgán okamžite návrat dieťaťa.

Justičný alebo správny orgán nariadi návrat dieťaťa, aj keď sa konanie začalo po uplynutí lehoty jedného roka uvedenej v predchádzajúcom odseku, okrem prípadu, že sa preukáže, že dieťa sa už zžilo s novým prostredím.

Ak justičný alebo správny orgán dožiadaného štátu má dôvod domnievať sa, že dieťa bolo premiestnené na územie iného štátu, môže zastaviť konanie alebo zamietnuť žiadosť o návrat dieťaťa.

Podľa čl. 13 Dohovoru

Bez ohľadu na ustanovenie predchádzajúceho článku justičný alebo správny orgán dožiadaného štátu nemusí nariadiť návrat dieťaťa, ak osoba, inštitúcia alebo iná právnická osoba, ktorá nesúhlasí s jeho vrátením, preukáže, že

a) osoba, inštitúcia alebo iná právnická osoba, ktorá mala dieťa v osobnej starostlivosti, v čase premiestnenia alebo zadržania opatrovnícke právo skutočne nevykonávala alebo že súhlasila, či následne sa zmierila s premiestnením alebo zadržaním, alebo

b) existuje vážne nebezpečenstvo, že návrat by dieťa vystavil fyzickej alebo duševnej ujme alebo ho inak priviedol do neznesiteľnej situácie.

Justičný alebo správny orgán môže odmietnuť nariadiť návrat dieťaťa aj vtedy, ak zistí, že dieťa nesúhlasí s návratom, a ak dosiahlo vek a stupeň vyspelosti, v ktorom je vhodné zohľadniť jeho názory.

Pri hodnotení okolností uvedených v tomto článku justičné a správne orgány vezmú do úvahy informácie o sociálnom prostredí dieťaťa, ktoré poskytol ústredný orgán alebo iný príslušný orgán štátu obvyklého pobytu dieťaťa.

Podľa čl. 19 Dohovoru

Rozhodnutie podľa tohto dohovoru o návrate dieťaťa nemožno považovať za rozhodnutie o určení opatrovnického práva.

Podľa § 2 zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom ustanovenia tohto zákona sa použijú, len pokiaľ neustanovuje niečo iné medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná alebo zákon vydaný na vykonanie medzinárodnej zmluvy.

S poukazom na citované zákonné ustanovenia a vykonané dokazovanie súd dospel k záveru, že návrhu otca nie je možné v danom prípade vyhovieť a to z dôvodu, že súd nemal za preukázané, že premiestnenie a zadržiavanie maloletej na území Slovenskej republiky matkou je neoprávnené.

Súd mal preukázané, že maloletá R. F. má X rokov, narodila sa z manželského vzťahu rodičov v Bruseli v Belgicku dňa 13.01.2008. Rodičia maloletej X.. A. F. a X.. C. F., ako aj maloletá, sú štátnymi občanmi Slovenskej republiky. Manželstvo rodičov maloletej bolo uzatvorené dňa 01.10.2005 v Bratislave. Rodina od roku 2006 žila v spoločnej domácnosti v Belgicku v Bruseli z dôvodu trvania zahraničného pracovného pobytu rodičov. Dňa 01.03.2012 otec získal pozíciu v agentúre Z., pričom v čase získania pozície bolo zrejmé, že sídlo agentúry sa presťahuje z Belgicka do Českej republiky do Prahy, preto sa rodičia s maloletou zdržiavali od 01.09.2012 v prenajatom byte v Prahe. Rodičia maloletej sú vlastníkami nehnuteľnosti, rodinného domu nachádzajúceho sa v K. pri Bratislave, zakúpeného v roku 2011. Dňa 22.06.2013 matka s maloletou pricestovali z Prahy do K. pri Bratislave s cieľom tráviť letné prázdniny 2013 na Slovensku, kde majú obaja rodičia maloletej svoju najbližšiu rodinu a rodičov. Je zrejmé, že rodičia maloletej nežili v harmonickom zväzku, lekárskou správou o ošetrovaní matky zo dňa 13.07.2013 a rozhodnutím Okresného úradu Senec zo dňa 13.05.2014, ktorým bol otec uznaný vinným pre priestupok proti občianskemu spolunažívaniu, mal súd za preukázané, že dňa 13.07.2013 došlo z jeho strany k fyzickému útoku na matku, pričom otec túto skutočnosť nepoprel. Po uvedenom incidente sa matka s maloletou odsťahovala k svojim rodičom do H. a v auguste 2013 podala návrh na rozvod manželstva. Od uvedenej doby sa matka spolu s maloletou zdržiavala nepretržite na Slovensku v H., od 9/2014 po nastúpení maloletej na povinnú školskú dochádzku s maloletou prechodne býva v prenajatom byte v Trnave. Maloletá v školskom roku 2013/2014 nepretržite navštevovala Materskú školu, XXX XX H. č. XX, v ktorej absolvovala predprimárne vzdelávanie. Dňa 24.01.2014 bola maloletá zapísaná na Slovensku na povinnú školskú dochádzku, ktorú od 01.09.2014 navštevuje na Základnej škole, ulica S. D. v T., so súhlasom obidvoch rodičov. Preukaz poistenca VZP je na meno maloletej evidovaný od XX.XX.XXXX. Na Okresnom súde Galanta je vedené pod sp. zn. 13P 288/2013 konanie o rozvod manželstva a úpravu výkonu rodičovských práv a povinnosti k maloletej na čas po rozvode na návrh matky, doručený súdu dňa 30.08.2013. Konanie nie doposiaľ právoplatne ukončené. Na Okresnom súde Galanta je vedené pod sp. zn. 12P 108/2014 konanie o úpravu výkonu rodičovských práv a povinnosti k maloletej na čas do rozvodu, na návrh matky doručený súdu dňa 09.04.2014. Právoplatným Uznesením Okresného súdu Galanta 12P 108/2014-64 zo dňa 05.05.2014 súd predbežným opatrením ponechal maloletú v osobnej starostlivosti matky a upravil styk otca s maloletou počas každého párneho kalendárneho týždňa v roku v sobotu od 14.00 hod. do 17.00 hod. za prítomnosti matky. Konanie nie je doposiaľ právoplatne ukončené. Zo správ o šetrení pomerov zameraným na zisťovanie podmienok a výkon osobnej starostlivosti matky o maloletú bolo preukázané, že matka má vytvorené všetky vhodné podmienky pre starostlivosť o dieťa a táto je zo strany matky vykonávaná vzorne a po každej stránke, pričom neboli zistené nedostatky v starostlivosti matky o maloletú. Súd ďalej v konaní zistil, že rodičia maloletej mali záujem vyriešiť spoločné manželské problémy za pomoci párovej psychoterapie, ktorú navštevovali u K.. H., N.., v Bratislave v období od 25.10.2013 do 17.01.2014. V období od 02.02.2014 do 22.02.2014 sa matka s maloletou zdržiavala v Prahe, v spoločne prenajatom byte a počas uvedenej doby maloletá navštevovala v doobedňajších hodinách predškolské zariadenie Francúzskeho lýcea v Prahe. Matka v tomto období posledným očkovaním ukončila zdravotnú starostlivosť maloletej v Českej republike, odovzdala otcovi kľúče od bytu, platobnú a parkovaciu kartu a prevzala si niektoré svoje osobné veci a dokumenty. Tvrdenia rodičov sa v súvislosti s pobytom matky v Prahe v uvedenom období rozchádzajú, keď otec tvrdí, že matka sa "vrátila" do Prahy s úmyslom obnoviť manželské spolužitie, a preto je potrebné počítať jednoročnú lehotu v zmysle článku 12 Dohovoru od 22.02.2013, čo je deň odchodu matky na Slovensko. Matka tvrdí, že pobytom v Prahe sledovala len určité ukladnutie vzájomne vypätých vzťahov, možnosť dohodnúť sa na ďalších krokoch v súvislosti so starostlivosťou o maloletú v budúcnosti, prevzatie si osobných dokladov a dokumentov, ukončila zdravotnú starostlivosť maloletej v Českej republike. K urovnaniu vzťahov medzi rodičmi, k obnoveniu komunikácie, dôvery a žiadnym dohodám medzi rodičmi

nedošlo, matka sa dňa 22.02.2014 po odovzdaní kľúčov od bytu na výzvu otca ako aj platobnej či parkovacej karty, vrátila s maloletou na Slovensko.

V zmysle Nariadenia rady (ES) č. 2201/2003 z 27. 11. 2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000, pojem opatrovnícke právo zahŕňa práva a povinnosti súvisiace s osobnou starostlivosťou o dieťa, najmä právo určiť miesto obvyklého pobytu dieťaťa.

Neoprávneným premiestnením alebo zadržiavaním dieťaťa sa rozumie porušenie opatrovníckeho práva v danom prípade nadobudnutého zo zákona, podľa práva členského štátu, v ktorom malo dieťa obvyklý pobyt bezprostredne pred premiestnením alebo zadržaním a za predpokladu, že to právo sa skutočne vykonávalo, buď spoločne alebo samostatne, alebo by sa takto bolo vykonávalo, ak by nedošlo k premiestneniu alebo zadržaniu. Opatrovnícke právo sa považuje za vykonávané spoločne, ak na základe rozsudku alebo zo zákona jeden nositeľ rodičovských práv a povinností nemôže rozhodnúť o mieste pobytu dieťaťa bez súhlasu druhého nositeľa rodičovských práv a povinností.

Otázkou posúdenia výkonu opatrovníckeho práva zo strany otca maloletej, súd vyhodnotil tak, že obaja rodičia teda aj otec svoje opatrovnícke právo riadne vykonával, keďže rodičia pred 22.06.2013 žili v spoločnej domácnosti a spoločne zabezpečovali výchovu a potreby maloletej R.. V danom prípade otec nadobudol opatrovnícke právo zo zákona, vykonával ho, pričom bez súhlasu otca by matka nemohla rozhodnúť o mieste pobytu maloletého dieťaťa.

Súd vykonaným dokazovaním dospel k záveru, že maloletá R. rozhodnutím oboch rodičov, na základe ktorého sa presťahovali v septembri 2012 z Belgicka do Českej republiky, mala pred odchodom na Slovensko dňa 22.06.2013 obvyklý pobyt v Českej republike. Súd preto skúmal, či skutočne došlo k neoprávnenému premiestneniu, alebo zadržiavaniu maloletého dieťaťa matkou na území Slovenskej republiky a súčasne či bola dodržaná lehota 1 roka na podanie návrhu na návrat v zmysle článku 12 Dohovoru a súčasne, či v danej posudzovanej veci nejde o prípad v zmysle článku 13 písm. a.) Dohovoru.

Z vykonaného dokazovania súd mohol ustáliť, že v danom prípade nejde o neoprávnené premiestnenie maloletej matkou na územie Slovenskej republiky, otec ani túto skutočnosť v konaní nenamietal a v konaní preukazoval a tvrdil, že matka maloletú na území Slovenskej republiky neoprávnene zadržáva. Za preukázané súd považuje, že maloletá sa na Slovensku zdržiava nepretržite od 22.06.2013, pričom otec návrh na nariadenie návratu podal dňa 19.01.2015. Súd konštatuje, že jednoročná lehota na podanie návrhu na návrat uplynula dňa 22.06.2014 a súčasne mal súd jednoznačne za preukázané, že maloletá sa za uvedené obdobie zžila s prostredím na Slovensku, kde má vytvorené sociálne a rodinné väzby, od septembra 2013 až doposiaľ je zaradená v školskom systéme na Slovensku, viac ako jeden rok navštevuje detského psychológa, na Slovensku sa nachádza v evidencii detského lekára, vo veci starostlivosti súdu o maloletú rozhoduje slovenský súd - Okresný súd Galanta. Súčasne na základe vykonaného dokazovania je možné konštatovať, že otec za celé obdobie, od kedy sa maloletá zdržiava na území Slovenskej republiky až do podania návrhu na návrat dňa 19.01.2015, nepodnikol žiadne právne kroky k dosiahnutiu návratu maloletej do Českej republiky, pobyt maloletej s matkou na Slovensku rešpektoval, o čom svedčia jeho návrhy a vyjadrenia v konaniach pred Okresným súdom Galanta, ako aj jeho kroky v súvislosti s prihlásením maloletej na povinnú školskú dochádzku na Slovensku. Otec skutočnosť, a to zžitie sa maloletej s prostredím na Slovensku sám uznáva a jedným z jeho dôvodov, pre ktoré návrh na návrat podal, je podľa jeho vyjadrenia iba skutočnosť, že matka mu neumožňuje plnohodnotný styk s maloletou podľa jeho predstáv.

Súd má teda za jednoznačne preukázané, že v danom prípade nejde o neoprávnené premiestnenie maloletého dieťaťa matkou na územie Slovenskej republiky, ktoré otec nenamietal, ale ani o neoprávnené zadržávanie, pretože sa dá ustáliť, že otec akceptoval pobyt matky na území Slovenskej republiky, po jej odchode zo spoločného domu v K. pri Bratislave k rodičom do H., v septembri 2013 súhlasil s nástupom maloletej na predškolskú prípravu v materskej škole na Slovensku, uznal vážne problémy v manželstve, ktoré viedli matku k podaniu návrhu na rozvod manželstva, navštevoval spolu s matkou v Bratislave psychoterapeutické sedenia počas obdobia 10/2013 - 1/2014, vedel o prebiehajúcich konaniach pred Okresným súdom Galanta, na doručované podania reagoval, zúčastnil sa pojednávaní, bol zastúpený právnym zástupcom. Dá sa preto konštatovať, že otec mal a mohol

vyhodnotiť situáciu v súvislosti s pobytom maloletej na území Slovenskej republiky, keďže z jednotlivých úkonov matky jednoznačne vyplývalo, že s maloletou na Slovensku zostáva. Pokiaľ by otec nesúhlasil s pobytom matky a maloletej na území Slovenskej republiky, mal možnosť kedykoľvek v lehote jedného roka podať návrh na návrat. Súd neprihliadol na obranu otca, ktorý tvrdil, že pobyt matky v ČR v období od 02.02.2014 do 22.02.2014 je možné vyhodnotiť ako spôsobilý na zmenu pobytu maloletej, pretože súd nezistil a nemal za preukázanú vôľu a rozhodnutie matky sa s maloletou presťahovať do Prahy, o čom svedčí aj jej konanie, prihlásenie maloletej v januári 2014 na povinnú školskú dochádzku na základnú školu na Slovensku, či neprerušenie predškolskej prípravy maloletej v materskej škole v H. v školskom roku 2013/2014.

K uvedenému tvrdeniu súd dospel aj na základe prehlásenia otca, ktorý uviedol, že pokiaľ by sa matka s otcom dohodla na úprave styku otca s maloletou a tento riadne zabezpečovala, otec by návrh na návrat maloletej nepodal. Je preto možné konštatovať, že dôvodom podania návrhu otca vo veci návratu maloletej nie je neoprávnené zadržanie dieťaťa matkou na území Slovenskej republiky, ale spor rodičov o úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému dieťaťu a neschopnosť rodičov dohodnúť sa na rozsahu a realizácii styku otca s maloletou.

Vzhľadom k vykonanému dokazovaniu súd ustálil, že v danom prípade sú splnené podmienky upravené v čl. 13 písm. a) Dohovoru na základe ktorých justičný alebo správny orgán dožiadaného štátu nemusí nariadiť návrat dieťaťa, pretože bolo preukázané, že otec súhlasil a následne sa zmieril s premiestnením a následným zadržaním maloletej na území Slovenskej republiky a súčasne v deň začatia konania uplynula odo dňa neoprávneného premiestnenia alebo zadržania lehota jedného roka, pričom bolo preukázané i na základe tvrdenia otca, že dieťa sa za uvedené obdobie už zžilo s novým prostredím.

O trovách konania súd rozhodol podľa § 146 ods. 1 písm. a) O.s.p., podľa ktorého žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania podľa jeho výsledku, ak konanie sa mohlo začať i bez návrhu.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustné odvolanie v lehote 15 dní od doručenia na Okresnom súde Bratislava I v Bratislave. Z odvolania má byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované.

Súčasne je v ňom potrebné uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha.

Odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej, možno odôvodniť len tým, že

- a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,
- b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),
- f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Odvolanie treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a s prílohami tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník dostal jeden rovnopis.